



MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO INSTRUCTION & MAINTENANCE SHEET

Gatos de botella / Hydraulic bottle jacks

**A10210, A10310, A10515, A10815, A11015, A11515,
A12015, A13015, A15014**



LARZEP, S.A.

Avenida Urtiaga, 6
48269 Mallabia, Spain
Tel. +34 943 171200
Fax. +34 943 174166
e-mail: info@larzep.com
www.larzep.com

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARACION DE CONFORMIDAD

- A10210 • A10310 • A10515 • A10815 • A11015
- A11515 • A12015 • A13015 • A15014

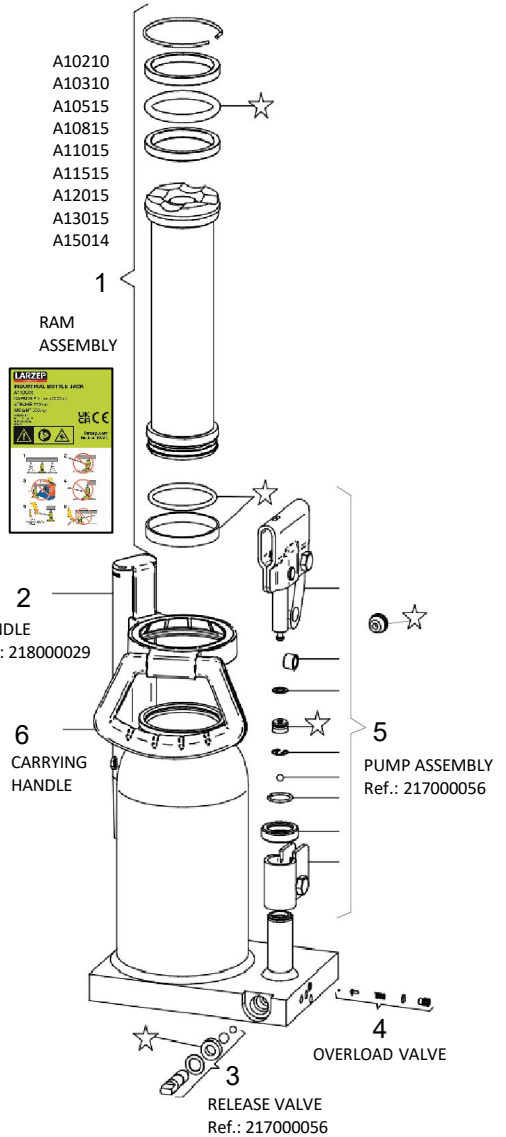
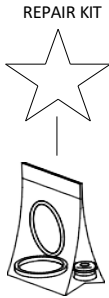


These tools conforms with the requirements of CE and UKCA

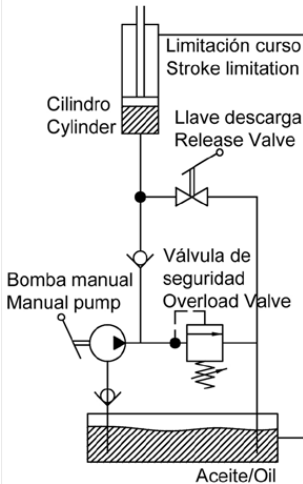
Larzep declares that this product has been tested and conforms to applicable standards and is compatible to all EU and UKCA requirements.

A copy of an EU Declaration as well as an UK Self-Declaration are enclosed with each shipment.

| REF. | Juego Recambios Repair Kit | Cap. Aceite (cc) Oil Capacity |
|--------|-------------------------------|----------------------------------|
| A10210 | JR.A10210 | 90 |
| A10310 | JR.A10310 | 90 |
| A10515 | JR.A10515 | 160 |
| A10815 | JR.A10815 | 275 |
| A11015 | JR.A11015 | 275 |
| A11515 | JR.A11515 | 410 |
| A12015 | JR.A12015 | 525 |
| A13015 | JR.A13015 | 800 |
| A15014 | JR.A15014 | 1.180 |



ESQUEMA HIDRÁULICO
HYDRAULIC CIRCUIT



MUY IMPORTANTE: Lea cuidadosamente estas consignas de seguridad así como las instrucciones de uso, funcionamiento y mantenimiento.

Este gato ha sido diseñado para su utilización como elevador de automóviles y camiones, aunque también es posible su uso para otras aplicaciones, siempre que se cumplan las instrucciones del fabricante reflejadas en este manual.

Cualquier otra aplicación, fuera de los términos establecidos para el uso de este gato, será considerada impropia.

Trate adecuadamente el gato y compruebe, antes de su utilización, que todas sus partes y componentes están en buen estado y no falta ninguno.

Su utilización debe ser solamente efectuada por personas autorizadas, después de haber leído atentamente y comprendido el contenido de este manual.

No modifique en absoluto las características del gato.

El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños al usuario, al gato o al elemento a elevar.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso incorrecto del gato.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1.1. La carga a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato.

1.2. No debe ser nunca sobrepasado el recorrido máximo del gato indicado en la etiqueta.

1.3. El gato debe apoyarse en una superficie firme, regular, horizontal, libre de elementos innecesarios y bien iluminada. No apoye nunca el gato en una superficie que pueda hundirse.

1.4. Asegúrese de que no hay personas en el vehículo a elevar. Desconecte el motor y frene totalmente el vehículo. Utilice calzos en caso necesario (1). No entre en el vehículo ni encienda el motor mientras está sustentado por el gato o soportes adecuados.

1.5. Coloque el gato debajo del punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo y asegúrese de que no está deteriorado, sucio o con grasa. Este punto de debe quedar centrado sobre la cabeza de sustentación del gato. Toda carga descentrada puede deslizarse y causar accidentes.

1.6. Durante la elevación y el descenso de la carga es necesario tomar todo tipo de medidas para evitar el desplazamiento de la carga del vehículo. Si se utiliza el gato al borde de la carretera, el tráfico puede hacer que el vehículo elevado se balancee.

1.7. El gato debe ser utilizado sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo del vehículo. No se debe trabajar nunca debajo de un vehículo elevado sin haberlo sustentado antes con soportes mecánicos (3) u otros medios adecuados.

1.8 Es necesario que el operador vigile el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos. En presencia de condiciones de peligro, como el desplazamiento del vehículo etc., es necesario interrumpir la elevación.

1.9. Asegúrese de que no existen personas u obstáculos debajo del vehículo antes del descenso.

1.10 Como medida de seguridad contra sobrecargas, el gato está provisto de una válvula de sobrepresión (opcional en modelos de 2 a 5 t) tarada en fábrica, y que no debe en ningún caso ser manipulada.

2. USO Y FUNCIONAMIENTO

2.1. Antes de utilizar el gato, elimine cualquier posible aire del sistema que pudiera haberse acumulado, procediendo del modo siguiente:

-Inserte la palanca en la llave de descarga y gírela una vuelta completa en sentido contrario a las agujas del reloj.

-Introduzca la palanca en el portapalanca y accione el gato varias veces, con lo que se consigue una lubricación interior y la salida del aire acumulado.

-Inserte nuevamente la palanca en la llave de descarga y ciérrala a tope en el sentido de las agujas del reloj.

Importante. Antes de proceder a elevar la carga, compruebe que se cumplen todas las consignas de seguridad anteriores.

2.2. El husillo de los gatos, cuando lo lleven, complementa su recorrido. Es recomendable no extenderlo totalmente.

2.3. Para elevar, cierre a tope la llave de descarga y mueva la palanca de arriba hacia abajo utilizando el recorrido completo del pistón para conseguir mayor rapidez (2).

2.4 Para descender, gire lentamente la llave de descarga con la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj (4), asegurándose de que no hay personas u obstáculos debajo del vehículo que descende. La velocidad del descenso queda regulada por la mayor o menor apertura de la llave de descarga .

2.5 Si se sobrecarga el gato, dispone éste de una válvula de sobrepresión (opcional de 2t a 5t) tarada a 0 + 15% respecto al valor nominal que impedirá que el vehículo siga siendo elevado.

2.6 Nuestro gato puede ser utilizado en posición horizontal siempre que se sitúe la bomba en la parte inferior.

2.7 Importante. Debido a las características propias de los gatos telescópicos, pudiera observarse un residuo de aceite en alguno de los pistones. Se trata de un detalle normal dentro del correcto funcionamiento del gato.

3. MANTENIMIENTO

Importante. Tanto el mantenimiento del gato como su reparación solamente podrán llevarse a cabo por aquel personal cualificado que, por su formación y experiencia, conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

3.1. Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles del gato (5), que debe estar siempre limpio y protegido de ambientes agresivos.

3.2. Solamente deben utilizarse componentes originales de recambio.

3.3. Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos y solucione el problema en caso necesario. Retire el gato de servicio si sospecha que ha sido sometido a cargas anormales o ha sufrido algún golpe, hasta que haya sido subsanado el problema.

3.4. Si es necesario verificar el nivel de aceite o reponerlo, con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el gato en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario que se indica para cada modelo en estas instrucciones.

En la tabla de componentes, y junto al volumen de aceite requerido, se detallan los niveles respecto al orificio de llenado para cada modelo.

Evite la entrada de suciedad con el nuevo aceite.

Después de un periodo largo de uso intensivo, es conveniente cambiar el aceite para alargar la vida útil del gato.

Importante. Un exceso de aceite sobre el volumen requerido puede impedir el funcionamiento del gato.

3.5. Emplee aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática máxima de 30 cST a 40°, o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C.

Muy importante. No utilice nunca líquido de frenos.3.6. Para pedidos de piezas de recambio, indique la referencia de la pieza según el dibujo. Disponemos de un juego de repuestos que contiene exclusivamente los retenes y las juntas de la unidad hidráulica.

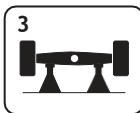
3.6 Cuando el gato no esté en funcionamiento, el husillo, pistón principal y el de bomba deben estar recogidos para evitar toda posible oxidación.

En caso necesario, aplique sobre los pistones un producto antioxidante.

Retire la palanca de su alojamiento.

3.7 Al acabar la vida útil del gato, proceda a retirar el aceite y entregarla a un gestor autorizado, depositando el gato según las leyes locales.

3.8 Tanto el juego de repuestos, que contiene exclusivamente los retenes y las juntas del gato, como los conjuntos de componentes deben ser pedidos por la referencia asignada en la tabla.



EXTREMELY IMPORTANT: Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance.

This jack has been designed for use in the elevation of cars and lorries, although it may also be used in other applications, provided that the manufacturer's instructions reflected in this manual are complied with.

Any other application, beyond the conditions established for use of this jack will be considered inappropriate.

Handle the jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use.

Only authorised persons should operate the jack having read carefully and understood the contents of this manual.

Do not modify the jack in any way.

Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the jack or the load to be lifted.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the jack.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.

1.2. The maximum stroke of the jack indicated on the label should never be exceeded.

1.3. The jack should be supported on a solid, level and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the jack on a surface which may sink.

1.4. Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks if appropriate (1). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands.

1.5. Position the jack under the manufacturer's recommended lifting point for the vehicle and ensure that it is not corroded, dirty or greasy. This point should remain centred over the jack saddle. All off-centred loads can slip and accidents may result.

1.6. During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the jack.

1.7. The jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (3) or other appropriate methods.

1.8 It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.

1.9. Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.

1.10 As an additional safety measure against overload, the jack is fitted with an overload valve (optional in models of 2t to 5 t) set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances.

2. USE AND OPERATION

2.1. Prior to operating the jack, remove any accumulated air from the system as follows:

-Place the handle over the release valve and make a complete turn in an anti-clockwise direction.

-Insert the handle in the handle socket and pump the jack several times to ensure internal lubrication and bleed the accumulated air from the system.

-Place the handle over the release valve again and fully close it in a clockwise direction.

Important: Prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.

2.2. The extension screw of the jacks, if fitted, complements their stroke. It is advisable not to fully extend it.

2.3. For lifting, fully close the release valve and move the handle up and down using the full stroke range of the piston for greater speed (2).

2.4 For lowering, slowly turn the release valve in an anti-clockwise direction using the handle (4), ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. The lowering speed is controlled by adjusting the release valve.

2.5 If the jack is subjected to a load greater than the nominal set, it has an overload valve (optional 2t to 5t) rated at 0 + 15% from the nominal value to prevent the vehicle continue lifting.

2.6 Our jack may be used in a horizontal position provided that the pump is located on the lower side.

2.7 Important. Due to the characteristics of telescopic jacks, a residue of oil may be observed in some of the pistons. This is totally normal and is part of the correct operation of the jack.

3. MAINTENANCE

Important: Both the maintenance and repair of the jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic systems used in these devices as a result of their training and experience.

3.1. Keep the jack clean and lubricate all moving parts at regular intervals (5), which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.

3.2. Only original spare parts should be used.

3.3. Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.

3.4. If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions.

The parts table alongside shows the volume of oil required, and the levels with respect to the oil filler hole for each model. Make sure that no dirt enters with the new oil.

Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the jack. Important: An excess of oil to the volume required may render the jack inoperative.

3.5. Only use hydraulic oil, type HL or HM, with a maximum ISO grade of cinematic viscosity of 30 cST at 40°, or an Engler viscosity of 3 at 50°C.

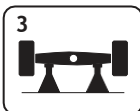
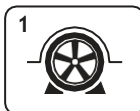
Extremely Important: Never use brake fluid.

3.6 When the jack is not in use, the screw, main piston and the pump piston should be retracted to avoid corrosion.

Apply an anti-corrosion product to the pistons, if appropriate. Remove the handle from its position. Retire la palanca de su alojamiento.

3.7 At the end of the useful life of the jack, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the jack in accordance with local regulations.

3.8 Both the repair kit, which exclusively contains the o-rings and seals of the jack, and the spare part sets must be ordered using the reference assigned in the table.



TRÈS IMPORTANT: Lisez attentivement ces consignes de sécurité, les notices de fonctionnement et d'entretien. Ce cric a été étudié pour lever les véhicules automobiles et les camions ainsi que d'autres utilisations, tout en restant dans les normes admises par le fabricant.

Toutes les applications hors norme pour l'utilisation de ce cric seront considérées comme incorrectes.

Utilisez le cric de façon adéquate et contrôlez avant utilisation que toutes les parties et composants soient en bon état de fonctionnement. Son utilisation doit être faite par des personnes autorisées après avoir lu attentivement et compris le contenu de cette notice. Ne pas modifier les caractéristiques du cric. La non observation de cette norme peut occasionner des dommages à l'utilisation du cric et à la charge à lever. Le fabricant se dégage de toute responsabilité pour l'utilisation incorrecte du cric.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1.1. La charge à lever ne doit jamais dépasser la puissance nominale du cric.
- 1.2. Ne jamais dépasser la course maximum du cric indiquée sur l'étiquette.
- 1.3. Le cric doit s'appuyer sur une surface ferme, régulière, horizontale, dégagée, et bien éclairée. Ne jamais utiliser le cric sur une surface molle.
- 1.4. S'assurer de l'absence de personne dans le véhicule à lever. Arrêter le moteur, bloquer et caler (1) le véhicule ou toute charge à lever contre tout déplacement. Ne pas entrer dans le véhicule, ni le démarrer tant que ce dernier est positionné sur le cric ou les chandelles.
- 1.5. Mettre le cric sous les points d'élévation recommandés par le constructeur du véhicule, et s'assurer qu'ils sont en bon état et propres. Ce point doit être centré sur la tête du cric. Toutes charges décentrées peuvent glisser et causer des accidents.
- 1.6. Pendant la levée ou la descente de la charge, il est nécessaire de prendre tout type de mesures afin d'éviter son déplacement ou celui du véhicule. Si on utilise le cric au bord de la route, le trafic peut déstabiliser le véhicule arrêté.
- 1.7. Le cric doit être utilisé de manière à permettre la manoeuvre sans que l'opérateur soit amené à engager une quelconque partie de son corps sous le véhicule. Ne jamais travailler sous la charge sans que celle-ci soit soutenue par des chandelles (3) ou tout autre support stable.
- 1.8. Il est impératif que l'opérateur surveille le dispositif d'élévation de la charge durant toute la manoeuvre. A la moindre observation d'un déplacement de la charge, interrompre l'opération.
- 1.9. S'assurer de l'absence de tout obstacle ou de personne sous la charge, lors de la descente.
- 1.10. Par mesure de sécurité, le cric est pourvu d'un clapet de surcharge (en option de 2t et 5t) taré à l'usine et à ne manipuler dans aucuns cas.

2. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- 2.1. Avant d'utiliser le cric, purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air dans le système de clapets. Ouvrir le clapet de descente en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'actionner de haut en bas plusieurs fois. Refermer le clapet de descente en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Le cric est prêt à fonctionner.
Important. Avant de commencer à soulever la charge,

vérifier que toutes les consignes de sécurité sont bien respectées.

- 2.2. Si le cric est muni d'une vis d'extension pour compléter sa course, la dévisser pour la mettre en contact avec la charge à soulever. Il est recommandé de ne pas la dévisser entièrement.
- 2.3. Pour lever la charge, fermer le clapet de descente et actionner le levier de haut en bas en utilisant la course complète du piston afin d'obtenir un meilleur rendement.
- 2.4. Pour descendre, tourner doucement la vis du clapet à l'aide du levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (4), tout en s'assurant qu'il n'y a pas d'obstacle ou de personne sous la charge. La descente se règle en ouvrant plus ou moins le clapet de descente.
- 2.5. Le cric est protégé par un clapet de surcharge (en option : de 2 t à 5 t) qui ne permettra pas de soulever une charge supérieure à sa force nominale.
- 2.6. Notre cric peut être utilisé en mode horizontal en positionnant la pompe vers le bas.
- 2.7. Important. Dû aux caractéristiques propres au cric télescopique, on pourra observer un résidu d'huile sur l'un des pistons. Ceci est un détail normal dans le fonctionnement régulier du cric.

3. MAINTENANCE

Important. Tant l'entretien du cric comme les réparations doivent être faites par du personnel qualifié dont la formation et l'expérience lui permettent de connaître les systèmes hydrauliques de ces crics.

- 3.1. Nettoyer et graisser périodiquement les axes et les parties mobiles du cric (5) qui doivent être propres et protégées des agressions de l'environnement.
- 3.2. Toujours utiliser des composants d'origine.
- 3.3. Avant toute nouvelle utilisation, contrôler s'il n'existe pas quelques composants tordus, cassés, etc. et résoudre le problème. Retirer le cric de son emploi en cas de soupçon d'utilisation avec des charges anormales. S'il a été endommagé par des coups, procéder à une vérification complète
- 3.4. En cas de nécessité de vérifier le niveau d'huile ou faire un apport, le faire avec le piston en position basse, retirer le bouchon de remplissage et verser le contenu dans un récipient.
Avec le cric à l'horizontale, remettre la quantité d'huile nécessaire indiquée sur le tableau pièces détachées. Éviter l'entrée d'impuretés dans l'huile
Pour chaque modèle, la hauteur du niveau par rapport au trou de remplissage est indiquée sur le tableau. Après de longues périodes de fonctionnement, il est nécessaire de changer l'huile afin d'allonger la vie du cric. Important. Un excès d'huile par rapport au niveau maximum peut créer un dysfonctionnement du cric.
- 3.5. Utiliser une huile hydraulique type HL ou HM d'une viscosité cinématique de 30 cSt à 40 ° ou d'une viscosité Engler de 3 à 50°.
Très important. Ne jamais utiliser de liquide de frein.
- 3.6. Au moment du rangement du cric, le vérin principal et de la pompe doivent être rentrés afin d'éviter toutes oxydations. Eventuellement, appliquer un liquide antioxydant. Retirer le levier de son logement.
- 3.7. En fin de vie du cric, retirer l'huile et la remettre à un organisme officiel selon les lois du pays.
- 3.8. Tous les kits de réparation doivent être commandés avec leurs références figurant sur le tableau de pièces de rechange.

Preventive Maintenance

Important: Dirt is the greatest single cause of failure in hydraulic units. Keep the Jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the Jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used. The use of alcohol, hydraulic brake fluid, detergent motor oil, or transmission oil could damage the seals and result in jack failure. Use only approved hydraulic fluid (type HL or HM) with an ISO grade cinematic viscosity of 30 cSt at 40° Coran Engler viscosity of 3 at 50° C.

1. When the jack is not in use, keep the piston and pump rods fully retracted. Store the Jack on its base (in an upright position) and in a well protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
2. Visually inspect the jack before each use. Take corrective action if any of the following problems are found:
 - a. Cracked or damaged housing
 - b. Excessive wear, bending, or other damage
 - c. Leaking hydraulic fluid
 - d. Scored or damaged piston rod
 - e. Incorrectly functioning swivel heads or adj. screw
 - f. Loose hardware
 - g. Modified or altered equipment

Troubleshooting Guide

Repair procedures must be performed in a dirt-free environment by qualified personnel who are familiar with this equipment.

| Trouble | Cause | Solution |
|---|---|--|
| Erratic Action | 1. Air in system 2. Viscosity of oil too high 3. Ram sticking or binding 4. Internal leakage in ram | 1. With jack sitting on its base and ram retracted, bleed air from unit. See back of page 1 of 1 to bleed air from the system. 2. Change to a lower viscosity oil. 3. Look for dirt, gummy deposits, teaks, misalignment, worn parts, or detective packing. 4. Take jack to authorized service center for repair. |
| Ram does not advance | 1. Release valve is open 2. Low/no oil in reservoir 3. Air locked system 4. Load is above capacity of system | 1. Close release valve. 2. Fill with oil to fill line & bleed system. 3. Bleed the system. 4. Use correct equipment. |
| Ram only extends partially | 1. Low oil level in reservoir 2. Piston rod is binding | 1. Fill with oil to fill line & bleed system. 2. Look for dirt, gummy deposits, leaks, misalignment, worn parts, or defective packing. |
| Ram advances slowly | 1. Pump not working correctly 2. Leaking seals | 1. Take jack to authorized service center for pump repair. 2. Repair with seal kit No. 531127. |
| Ram advances but doesn't hold pressure | 1. Pump check valve not working 2. Ram seals are leaking | 1. Take jack to authorized service center for seal replacement. 2. Repair with seal kit No. 531127. |
| Jack leaks oil | 1. Worn or damaged seals | 1. Repair with seal kit No. 531127. |
| Ram will not retract, or retracts slowly | 1. Release valve is closed 2. Reservoir too full 3. Ram damaged internally | 1. Open release valve. 2. Drain oil to correct level. 3. Take jack to authorized service center for repair. |